

除了HEAP福利以外，還可以採取一些保暖和對付燃料開銷的簡單步驟。

若需更多有效幫助能源開支的項目資訊，請聯絡紐約州能源研究和發展廳，電話：866-NYSERDA (866-697-3732) 或使用網站 [www.nyserda.ny.gov/residential](http://www.nyserda.ny.gov/residential)

如果您的住宅需要過冬服務，請撥打 866-275-3427 與紐約州住房及社區更新廳聯絡，或使用網站：[www.nyshcr.org/programs/weatherizationassistance](http://www.nyshcr.org/programs/weatherizationassistance)

## 家庭能源補助 保持取暖供應不斷

紐約州努力使低收入紐約居民更容易地獲取 HEAP 福利支付取暖開支。

*只有申請，才能知道自己是否合格。*

欲瞭解年度中是否仍有HEAP福利，請使用 [otda.ny.gov](http://otda.ny.gov) 或撥打 800-342-3009。

*若需查詢自己是否符合資格  
獲得一系列福利及申請HEAP，  
登錄網站：*

[myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov)



NEW YORK  
STATE OF  
OPPORTUNITY.

Office of Temporary  
and Disability Assistance

[otda.ny.gov](http://otda.ny.gov)

Pub-4735-CH (Rev. 08/15)

## 家庭能源補助 保持取暖供應不斷



NEW YORK  
STATE OF  
OPPORTUNITY.

HEAP  
Home Energy  
Assistance Program

臨時救濟及殘障補助辦公室項目

# HEAP

家庭能源補助計畫 (HEAP) 幫助低收入人士支付能源費用。當取暖費用超過您的支付能力，HEAP雪中送炭，使您的住宅溫暖如春。

如果使用如下方法取暖，HEAP可以幫助您：

- 電
- 丙烷
- 天然氣
- 木材/木屑
- 燃油
- 煤油
- 煤
- 玉米

您可能符合領取HEAP常規福利的資格，如果：

- 您和家庭成員為美國公民或合法移民，並且
- 就您的家庭人口，您的收入等於或低於現行收入標準。限制規定可於網站: [otda.ny.gov/programs/heap](http://otda.ny.gov/programs/heap) 瞭解，或
- 您領取輔助營養援助計畫 (SNAP) 福利，或
- 您領取臨時援助，或
- 您領取編碼A社會安全補助收入 (獨居 SSI)

## 如何申請？

您可以下列方法申請常規HEAP：

- **親自前往**：您可前去地方社會服務部門或其他地方社區組織進行申請，或
- **電話和郵件**：致電地方社會服務辦事處，請他們將HEAP 申請表格郵寄給您或者下載並郵寄HEAP 申請表格\*，或
- **上網**：如果居住在紐約市外，您可以上網申請，網址是: [myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov)。

HEAP 福利的數額取決於家庭收入。即便取暖費包括在房租中，也許仍可獲得福利。

即便有銀行存款、有股票、債券或其他經濟資源，您可能仍符合 HEAP 常規福利的資格。

如果具備享受HEAP資格，您也許還符合資格領取輔助營養援助計畫 (SNAP) 福利。使用 [myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov) 瞭解自己是否符合資格並進行申請。

\*使用 [otda.ny.gov/programs/heap/apply](http://otda.ny.gov/programs/heap/apply) 獲取地方辦事處聯繫方法及申請材料。

## 有能源緊急需要怎麼辦？

如果有能源緊急情況，如能源供應切斷通知或取暖燃料供應不足油箱的四分之一/十天用量，可向地方社會服務部門申請HEAP 緊急福利。如果合格，除了常規福利之外，您還可在常規福利耗盡的情況下，另外領取HEAP 緊急福利。

您可能符合領取HEAP緊急福利條件，如果：

- 收入等於或低於最新收入標準規定，或領取家庭援助、安全網援助、SNAP或代碼A社會安全補助金，沒有足夠的流動資金來應付緊急情況，並且
- 天然氣或電取暖供應切斷或即將切斷，或
- 能源告罄（燃油、柴油或丙烷氣），或只剩不到四分之一罐，或
- 木柴、碎木、玉米或其他燃源用盡，或只有不到十天用量，或
- 取暖系統用電，而電的供應被切斷或即將被切斷。

